

In this issue we present the second and last part of the monograph about city planning in Spain, which we started on issue number 12 with the examples of Santiago de Compostela, Lugo and Lérida. The authors introduce now the General Plans for Gijón, Toledo and Segovia approved in 2006 and 2007, respectively.

The General Plan for Toledo has been surrounded by controversy due to the supposed contradictions between its proposal for the soil classification and qualification and the archeological remains of the fertile lowlands of the Tajo river. The authors argue that their goal was an urban reasoning tending to join together the various urban fragments which are present in the municipality and which is evidence of soil and housing policies of previous decades. Particularly, the aim is to integrate the urban continuum with the industrial and residential area located to the East, which is the result of a public initiative whose objective was to provide with cheap land for housing and commercial activities by means of the traditional tactic of locating it several kilometres away from the urban area.

Furthermore, this General Plan includes an ambitious policy of classification for new land for development, with regard to both expanse and capacity (40.000 new homes). The point is, on the one hand, to propose a long-distance urban model which can be developed by stages. On the other hand, undoubtedly, to seize the locational advantages that the new high-speed transportation infrastructure means for Toledo (toll motorway and AVE) in terms of a resolute integration in the urban area of Madrid. This would allow Toledo to participate in the distribution of decentralization initiatives for all sorts of activities in the capital city. In fact, this is already starting to happen in the border regions around the province of Madrid, in the Toledan Sagra, where municipalities like Illescas and Seseña are clear examples although not quite exemplary.

En este número presentamos la parte segunda y última de la monografía sobre *Planeamiento municipal en España* que comenzamos en el n.º 12 con los casos de Santiago de Compostela, Lugo y Lérida. Ahora los autores presentan los Planes Generales de Gijón, Toledo y Segovia aprobados definitivamente en 2006 y 2007, respectivamente.

El Plan General de Toledo ha sido un documento controvertido debido a las supuestas contradicciones de su propuesta de clasificación y calificación de suelo, con el respeto a los vestigios arqueológicos de la vega del Tajo. Los autores argumentan que han perseguido una racionalidad urbanística que tienda a engarzar las distintas piezas urbanas fragmentarias que contiene el municipio, testigos de políticas de suelo y vivienda de décadas anteriores. En particular, se pretende integrar en el continuo urbano al polígono industrial y residencial situado al este, fruto de una iniciativa pública que intentaba proporcionar suelo barato para viviendas y actividades mediante el clásico expediente de localizarlo a varios kilómetros del casco urbano.

Además, este Plan General vehicula una ambiciosa política de clasificación de nuevo suelo urbanizable, tanto en extensión como en capacidad (40.000 nuevas viviendas).

Se trata de, por una parte, proponer un modelo urbano de largo recorrido que pueda irse desarrollando por fases. Por otra, indudablemente, de aprovechar las ventajas de localización que las nuevas infraestructuras de transporte rápidas (radial de peaje y AVE) significan para Toledo. En términos de incorporarse decididamente al ámbito de la región urbana de Madrid y participar en el reparto de iniciativas de descentralización de todo tipo de actividades dentro de ésta. Lo que, de hecho, ya está sucediendo en las comarcas fronterizas con la provincia de Madrid, en la Sagra toledana y de la que municipios como Illescas o Seseña son ejemplos claros y no precisamente ejemplares.

Además, esta ambiciosa política de Toledo intenta recuperar parte del protagonismo inmobiliario que le están restando los propios municipios

Additionally, this ambitious policy for Toledo tries to recover some of the real-estate importance of the city, which is being taken by the neighbouring municipalities. These are much more willing to grant generous new zonings of land to absorb the growth that the topographical and legal restrictions of the capital city transmit to them.

The General Plan of Gijón is very different, due both to the features of its territory and landscape and to the type of dynamics which are present. In the Cantabric range (and in Galicia and the north of Portugal), the historic trend are well-known: the spreading of the population and the homes according to a very divided set of rural plots, which can serve as a support for single-family houses. In the past these homes were tied to farming and livestock, but now they are connected with the suburban sprawl, generated in the city itself, which is a particularly compact and continuous organism. The construction of the new ring road, linked with the Cantabrian motorway (almost totally finished up to the border with Galicia) and with the fast-speed connection with Oviedo and Mieres, has meant an indisputable barrier to the further growth of the city of Gijón. That is the reason why the main idea of the Plan was to propose a future growth strategy beyond that ring road. In opposition to the wishes of most of the landowners of rural parishes to "liberalize" the possibilities of extensive and disperse construction, the City Council and the authors of the Plan opt for a different strategy. This leads to a strong restriction of development possibilities in all rural centres, specially in those located above the 100 meters, which coincide with the most valuable and best preserved landscapes. At the same time, growth is concentrated in a few areas (eventually just in one) and is organized but different to the usual guidelines of urban planning.

In any case, the growth strategy is quite moderate, firstly, with a total capacity of 12,000 homes excluding the densification capacity of urban land: secondly, there is still is possibility for growth in small gaps between different municipalities and thirdly the very measured

de su entorno comarcal, mucho más dispuestos desde hace tiempo a establecer generosas recalificaciones para absorber el crecimiento que las limitaciones topográficas y legales de la capital expulsan hacia ellos.

El Plan General de Gijón es un caso muy diferente, tanto por las características de su territorio y su paisaje como por el tipo de dinámicas presentes. En la orla cantábrica –y en Galicia y el norte de Portugal– son bien conocidas las tendencias históricas hacia la dispersión de población y vivienda basada en un parcelario rústico muy fraccionado, que puede servir de soporte a viviendas unifamiliares. Antes, ligadas a la explotación agrícola y ganadera. Ahora, a los fenómenos de suburbanización (*sprawl*) generados desde la propia ciudad que, en sí misma, es un organismo particularmente compacto y continuo. La construcción de la nueva ronda, ligada a la autopista del Cantábrico (ya casi totalmente completada hasta la frontera con Galicia) y a la conexión rápida con Oviedo y Mieres, ha supuesto una indudable barrera al ulterior crecimiento del tejido continuo de la ciudad.

Por lo que el tema principal del Plan residía en plantear una estrategia de crecimiento futuro más allá de esa ronda. Frente a los deseos de la mayoría de los propietarios de suelo de las parroquias rurales de "liberalizar" las posibilidades de construcción extensiva y dispersa, el Ayuntamiento y los autores del Plan optan por una estrategia distinta, que supone una fuerte restricción de las posibilidades de desarrollo de todos los núcleos rurales, especialmente de los situados por encima de la cota 100 m que coinciden con los paisajes más valiosos y mejor preservados. Al mismo tiempo que se plantea un crecimiento concentrado en pocas zonas –al final prácticamente sólo en una–, ordenado pero distinto a las pautas tipológicas y de ordenación urbana al uso.

En todo caso la estrategia de crecimiento es bastante moderada, una capacidad total para unas doce mil viviendas excluyendo la capacidad de densificación del suelo urbano, los pequeños crecimientos intersticiales todavía posibles y las muy medidas extensiones de los múltiples núcleos rurales. Una propuesta que quiere conciliar las demandas de vivienda en

extensions of the many rural centres. This is a proposal which tries to combine the requests for a home in a privileged environment for its landscape, weather or resources (mostly the beach), with the need to safeguard the quality of that environment to make its social and economic significance sustainable at medium and long term.

The General Plan of Segovia takes into account the current situation of urban planning interventions in historical cities surrounding Madrid. Its unique wealth of monuments in a privileged location required a policy of controlled growth towards the South, integrating the new AVE station, whereas in the North and Southwest most of the rural space is preserved. By doing so, a compact city model is supported and at the same time, isolated low-density growth areas are rejected.

In a way, this plan shapes Segovia as a continuous and relatively dense city, leaving aside extensive growth towards the municipalities of the Segovia-La Granja axis, favoured by the new accessibility given by the motorway and the high-speed train.

The Academia section starts with an article by Fernando Calonge, who presents the necessity to reintegrate the concept of *polis*, seen as political action in public life, with the material, empiric reality of the actual city. To do so, he analyses in the first place the idea of *polis* in the work of philosopher Hannah Arendt. This analysis shows an unlinked concept of the material urban reality. A parallel analysis of the current urban realities speculates about the absence of the ideas of self-legislation implicit in the *polis* in contemporary cities. From these two parallel and alleged absences, Calonge infers a double need to bring the physical dimension back to the philosophic concept of *polis* and to dissolve the *polis* into the empirical notions of the city.

In her work about Lisbon, Soffía Morgado proposes an interpretation of its construction as a metropolis from the unoccupied space, where the most outstanding feature would be in this case the estuary of the Tajo river. To do so, she introduces three items to analyse (water, land and artificial creation) which, by means of a cartographic analysis, allow the identification of five morphologies of unoccupied space and a series of five periodic stages in the building of metropolitan Lisbon.

In his article, Pere Vall Casas examines the Plan Director Urbanístico (Director Urban Plan) for the residential development in the area of Llobregat. This is one of the supra-municipal plans promoted by the Generalitat de Catalunya since 2003. This one in particular is

un entorno privilegiado por su paisaje, clima y dotaciones (la playa especialmente), con la necesidad de salvaguardar la calidad de ese entorno para hacer sostenible su significado social y económico a medio y largo plazo.

El Plan General de Segovia completa el panorama de las intervenciones de ordenación urbana en las ciudades históricas del entorno madrileño. Su peculiaridad como ciudad monumental en una posición topográfica y territorial privilegiada ha implicado una política de crecimiento acotado hacia el sur, integrando la nueva estación del AVE. Mientras que hacia el norte y suroeste se protege la mayor parte del espacio rústico. Se defiende así el modelo de ciudad compacta a la vez que se rechazan los crecimientos aislados de baja densidad.

En cierta manera este Plan configura la ciudad capital, continua y relativamente densa, relegando los crecimientos extensivos, propiciados por la nueva accesibilidad que proporcionan autopista y alta velocidad, a los municipios del eje Segovia-La Granja.

Abre la sección de Academia un artículo de Fernando Calonge que plantea la necesidad de reintegrar el concepto de polis entendido como acción política en la vida pública, con la realidad material, empírica, de la ciudad física. Para ello analiza en primer lugar la idea de polis en la obra de la filósofa Hannah Arendt, un análisis que pone de manifiesto un concepto desvinculado de la realidad urbana material. Un análisis paralelo de las actuales realidades urbanas ponen igualmente de manifiesto, de forma especular, la ausencia en la ciudad contemporánea de los conceptos de autolegislación implícitos en el concepto de polis. De estas dos carencias paralelas y especulares, Calonge deduce la doble necesidad de reincorporar la dimensión física al concepto filosófico de polis, y de devolver la polis a las nociones empíricas de la ciudad.

En su trabajo sobre Lisboa, Soffía Morgado nos propone una interpretación de su formación como metrópoli a partir del espacio desocupado, cuyo exponente más destacado en el caso concreto de la capital portuguesa sería el estuario del Tajo. Para ello propone tres elementos de análisis, el agua, la tierra y la creación artificial, que permiten a través de un análisis cartográfico la identificación de cinco morfologías de espacios desocupados y una periodización en cinco etapas de la formación de la Lisboa metropolitana.

Pere Vall Casas analiza en su artículo el Plan Director Urbanístico de las colonias del Llobregat. Se trata de uno de los planes supramunicipales impulsados por la Generalitat de Catalunya desde 2003, en este caso aplicado al ámbito territorial del valle del Llobregat que constituye un paisaje cultural de gran valor que el Plan aspira a conservar. El artículo

focused on the zone of the valley of the Llobregat river and it tries to preserve the great cultural value of the region. The article explains the main physical features of the plan, as well as its nature, scope and application means and tools, with a highlight on the limitations for a supra-municipal planning in the current political context, not only for Catalonia but also for Spain and other places.

In the Madrid section, Eduardo de Santiago explains the recent transformation processes in this region, by means of a detailed analysis of the distribution and evolution of population and work in the area and beyond. He also compiles and works on plentiful statistic data from different public organisms to provide for a systematic analysis of the environmental impact and the costs of the current urban dispersion processes in the territory of Madrid.

As usual, the issue is completed by the sections Actualidad and Lecturas.

R. L. L. / I. S. M.

explica las principales características físicas del Plan, así como su naturaleza, su alcance, instrumentos y medios de aplicación, poniendo de manifiesto las limitaciones a una planificación supramunicipal en el actual contexto político no sólo catalán, sino español y más allá.

En la sección Madrid, Eduardo de Santiago ilustra los procesos de transformación reciente de la región madrileña a través de un análisis detallado de la distribución y la evolución de la población y el empleo en la región y más allá. Y aporta, a través de la recopilación y explotación de numerosas fuentes estadísticas provenientes de distintos organismos oficiales, un análisis sistemático de los impactos medioambientales y de los costes de los actuales procesos de dispersión urbana en el territorio madrileño.

Como siempre, completan el número las secciones de Actualidad y Lecturas.

R. L. L. / I. S. M.